**Факультет международных отношений**

**Кафедра Дипломатического перевода**

**Программа научно-исследовательской практики**

**2019-2020 учебный год**

Научно-исследовательская практика разработана на основе Государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования и является обязательным элементом учебного процесса подготовки магистрантов по направлению «Лингвистика». Она направлена на формирование общекультурных и профессиональных компетенций и представляет собой вид учебных занятий, которые непосредственно ориентированы на профессионально-практическую подготовку обучающихся, включающую в себя развитие способностей вести самостоятельный научный поиск и самостоятельную научную работу. Объем занятий и требования к учебным материалам определяется высшим учебным заведением, реализующим программу.

Научно-исследовательская практика предусматривает написание научной статьи или аналитического обзора, а также разработку учебных материалов по профилю.

**I. Цели практики**

Научно-исследовательская практика для магистрантов нацелена на обеспечение взаимосвязи между теоретическими знаниями, полученными при усвоении университетской образовательной программы в рамках специальности «Лингвистика», и практической деятельностью по применению этих знаний в ходе научно-исследовательской работы.

 Целью научно-исследовательской практики является овладение магистрантами основными приёмами ведения научно-исследовательской работы, формирование у них профессионального мировоззрения в области лингвокультурологии, проведение магистрантом научного исследования по избранной и утвержденной на заседании кафедры тематике в соответствии с современными требованиями, предъявляемыми к организации и содержанию научно-исследовательской работы.

**II. Задачи практики:**

- закрепление знаний, умений и навыков, полученных магистрантами в процессе изучения дисциплин магистерской программы;

- овладение современными методами и методологией научного исследования, в наибольшей степени соответствующих профилю избранной студентом магистерской программы;

- формирование представления о современных образовательных информационных технологиях;

- выявление студентами своих исследовательских способностей;

- привитие навыков самообразования и совершенствование умений и

навыков самостоятельной научно-исследовательской деятельности;

- содействие активизации научной деятельности магистрантов;

- изложения полученных результатов в виде отчетов, публикаций, докладов.

**III. Место практики в структуре магистерской программы**

Научно-исследовательская практика в системе ООП входит в цикл «М3. Практики и научно-исследовательская работа». Она базируется на знаниях и умениях, приобретенных в результате освоения теоретических дисциплин ООП бакалавриата и необходимых при прохождении данной практики.

Научно-исследовательская практика является важным этапом подготовки студентов к решению профессиональных задач в сфере научно-исследовательской деятельности и завершения работы над выпускной квалификационной работой (магистерской диссертацией).

**IV. Формы проведения научно-исследовательской практики**

Практика является обязательной и представляет собой различные виды деятельности, непосредственно ориентированные на профессионально-практическую подготовку магистрантов:

- работа с информационными, справочными, реферативными изданиями по теме магистерской диссертации;

- консультации с научным руководителем по вопросам обработки научных данных, полученных в ходе проведенного эмпирического исследования, и их интерпретации;

- обработка и интерпретация полученных научных данных;

- подготовка и написание тезисов научного доклада по теме магистерской диссертации для выступления на конференции молодых ученых;

- оформление результатов научно-исследовательской работы в формате выпускной квалификационной работы и их презентация в виде доклада на научной студенческой конференции;

- подготовка отчетных документов по итогам научно-исследовательской деятельности.

**V. Место и время проведения практики**

Местом проведения научно-исследовательской практики, в зависимости от направления научно-исследовательской работы, могут выступать кафедра английского языка, кафедра второго иностранного языка, кафедра теоретической и прикладной лингвистики, кафедра зарубежной литературы, кафедра русского языка ДГУ, соответствующие кафедры ДГПУ, отдел грамматических исследований ДНЦ РАН.

**VI.** **Компетенции обучающегося, формируемые в результате прохождения практики**

Исходя из поставленных цели и задач научно-исследовательской практики, магистрант **должен овладеть умениями:**

- формулировать научную проблематику в сфере лингвистики;

 - обосновывать выбранное научное направление, адекватно подбирать средства и методы для решения поставленных задач в научном исследовании;

 - владеть методами организации и проведения научно-исследовательской работы в сфере лингвистики;

 - пользоваться различными методиками проведения научных исследований;

 - владеть способами обработки получаемых эмпирических данных и их интерпретацией;

 - делать обоснованные заключения по результатам проводимых исследований, в том числе в виде научных докладов и публикаций;

 - реферировать и рецензировать научные публикации;

 - формулировать и решать задачи, возникающие в ходе написания научной статьи или аналитического обзора;

 - анализировать и систематизировать собранный материал;

 - применять методы исторического познания и современные образовательные технологии.

- владеть методами анализа и самоанализа, способствующими развитию личности научного работника;

 - вести научные дискуссии, не нарушая законов логики и правил аргументирования;

 - строить взаимоотношения с коллегами и педагогами.

 В результате прохождения практики магистрант должен обладать следующими **общекультурными компетенциями (ОК):**

ориентируется в системе общечеловеческих ценностей и учитывает ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);

руководствуется принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

обладает навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

владеет наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);

владеет культурой мышления, способен к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);

умеет применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

стремлением к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; может критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

понимает социальную значимость своей будущей профессии, обладает высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12).

Выпускник должен обладать следующими **профессиональными компетенциями (ПК):**

***в области производственно-практической деятельности:***

владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, его функциональных разновидностей (ПК-1);

владеет системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, теоретическими и эмпирическими знаниями в области межкультурной коммуникации, знанием основных различий концептуальной и языковой картин мира носителей русского и изучаемых языков (ПК-2);

обладает когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах (ПК-3);

владеет особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ПК-4);

имеет представление о специфике иноязычной научной картины мира, основных особенностях научного дискурса в русском и изучаемых иностранных языках (ПК-6);

умеет создавать и редактировать тексты профессионального назначения (ПК-9);

умеет работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, распознавания и понимания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности (ПК-21);

 ***области научно-методической деятельности:***

умеет использовать в профессиональной деятельности достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам (ПК-26);

***в области научно-исследовательской деятельности:***

владеет современной научной парадигмой, имеет системное представление о динамике развития избранной области научной и профессиональной деятельности (ПК-31);

умеет использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-32);

владеет знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности (ПК-33);

умеет структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и обладает способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-34);

умеет видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ПК-35);

владеет современной информационной и библиографической культурой (ПК-36);

умеет изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума (ПК-37);

способностью определять явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования (ПК-38);

умеет применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных (ПК-39);

способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы (ПК-40);

владеет приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок (ПК-41);

способностью формировать представление о научной картине мира (ПК-42);

способностью самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность (ПК-43);

способностью к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования (ПК-44);

способностью использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач (ПК-45);

способностью самостоятельно разрабатывать актуальную проблему, имеющую теоретическую и практическую значимость (ПК-46);

подготовлен к обучению в аспирантуре по избранному и смежным профилям обучения (ПК-47);

***в области организационно-управленческой деятельности:***

владеет навыками организации научно-исследовательской работы и управления научно-исследовательским коллективом (ПК-52);

владеет навыками педагогической деятельности, управления педагогическим коллективом и способен к организации учебного процесса в соответствии с установленными требованиями (ПК-53);

владеет методикой организации процесса письменного и устного перевода и способен к творческой разработке и совершенствованию методических приемов на основе всестороннего анализа результатов профессиональной деятельности (ПК-54);

обладает системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации (ПК-55).

**VII. Структура и содержание научно-исследовательской практики.**

 Научно-исследовательская практика магистрантов проводится в рамках общей концепции магистерской подготовки, предполагающей формирование профессиональных умений, связанных с научно-исследовательской деятельностью. Кроме того, она способствует усвоению общественных норм, ценностей профессии, а также формированию персональной деловой культуры будущих магистров.

 В процессе практики магистранты участвуют во всех видах научно-исследовательской и организационной работы профилирующих кафедр. Магистранты в процессе практики изучают научно-методические материалы: научно-методические разработки, научно-методическую литературу, тематику научных направлений кафедры, на базе которой магистрант проходит научно-исследовательскую практику.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Этапы практики** | **Ауд.,****час** | **Внеауд.,****час** | **Форма контроля** |
| 1 | Изучение теоретической литературы по выбранной тематике, в том числе достижения отечественной и зарубежной науки | 6 | 212 | Реферативное описание литературных источников по теме магистерской диссертации |
| 2 |  Анализ и систематизация научной информации по темам, предоставленным руководителем научно-исследовательской практики | 6 | 212 | Составление обзора и рецензия на одну научную статью или раздел монографии, научного издания |
| 3 | Подготовка и написание научных докладов по теме магистерской диссертации для выступления на конференциях и научных семинарах | 6 | 212 | Доклад на конференции или научном семинаре |
| 4 | Презентация докладов на научных конференциях и семинарах | 6 | 112 |  |
| 5 |  Опубликование результатов научно-исследовательской работы студента |  | 100 | Тезисы докладов |
|  |  Написание научной статьи или подготовка аналитического обзора в соответствии с темами  | 2 | 312 | Статья |
| 6 |  Оформление результатов научно-исследовательской работы в формате выпускной квалификационной работы |  | 324 | Текст отдельных разделов маги-стерской диссер-тации,написанных во время прохождения научно-исследовательской практики  |
| 7 |  Подготовка отчетных документов по итогам научно-исследовательской деятельности. | 2 | 212 | Отчет по научно-исследовательской практике |
|  |  |  |  | зачет |
|  |  | 28 | 1484 |  1512 |

**VIII. Научно-исследовательские и научно-производственные технологии, используемые на практике**

*Мультимедийные технологии,* для чего ознакомительные лекции и инструктаж студентов во время практики проводятся в помещениях, оборудованных экраном, видеопроектором, персональными компьютерами. Это позволяет экономить время, затрачиваемое на изложение необходимого материала и увеличить его объем.

*Дистанционная форма* консультаций во время прохождения конкретных этапов научно-исследовательской практики и подготовки отчета.

*Компьютерные технологии и программные продукты,* необходимые для сбора и систематизации научной информации, разработки планов, проведения требуемых программой практики отчетов и т.д.

**IX.** **Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов на практике**

Общее руководство и контроль над прохождением практики магистрантов направления подготовки «Лингвистика» возлагается на руководителя научно-исследовательской практики. Перед началом практики руководитель практики проводит организационное собрание студентов, направляемых на практику, и информирует о ее целях и задачах.

Непосредственное руководство и контроль над выполнением плана практики студента осуществляется его научным руководителем или руководителем практики, совместно с которым на первой неделе практики магистрант выбирает тему будущей научной статьи или аналитического обзора и составляет индивидуальный план работы. Непосредственный руководитель магистра:

• осуществляет постановку задач по самостоятельной работе в период практики и оказывает соответствующую консультационную помощь;

• согласовывает график проведения практики и осуществляет систематический контроль над ходом работы магистранта;

• выполняет редакторскую правку и оказывает помощь по всем вопросам, связанным с оформлением отчета;

 Магистрант при прохождении практики получает от непосредственного руководителя указания, рекомендации и разъяснения по всем вопросам, связанным с организацией и прохождением практики, отчитывается о промежуточных результатах исследования (в рамках научно-исследовательского семинара).

 Основной формой планирования и корректировки индивидуальных планов научно-исследовательской работы обучаемых является обоснование темы, обсуждение плана и промежуточных результатов исследования в рамках научно-исследовательского семинара. В процессе выполнения научно-исследовательской работы и в ходе защиты ее результатов должно проводиться широкое обсуждение в учебных структурах вуза с привлечением работодателей и ведущих исследователей, позволяющее оценить уровень приобретенных знаний, умений и сформированных компетенций обучающихся.

График работы магистрантов составляется в соответствии с расписанием учебных дисциплин по согласованию с профессорско-преподавательским составом кафедр, обеспечивающих учебный процесс магистерской подготовки.

Научно-исследовательская практика считается завершенной при условии выполнения магистром всех требований программы практики. Формой итогового контроля может быть зачёт или дифференцированный зачёт, который вместе с оценками (зачётами) по теоретическому обучению учитывается при подведении итогов общей успеваемости студентов и назначении на стипендию в соответствующем семестре.

 Магистры оцениваются по итогам всех видов деятельности при наличии документации по практике.

 **X. Формы промежуточной аттестации (по итогам практики)**

 **Студент-магистрант должен предоставить по итогам практики:**

 1. Выступление с докладом на конференции, и/или представление научной статьи/аналитического обзора (объем статьи от 6 стр., аналитического обзора – от 3-4 стр., но не более 10 стр.), одобренных научным руководителем или руководителем научно-исследовательской практики, для последующей сдачи в печать или хранения в рукописном виде.

2. Письменный поэтапный план работы («Рабочий план магистранта»).

3. Отчет по научно-исследовательской практике, включающий в себя:

 - реферативное описание литературных источников по теме магистерской диссертации (не менее 5);

 - рецензия на одну научную статью или раздел монографии, научного издания;

 - описание научных методик в соответствии с программой магистерской подготовки (2-3);

 - описание результатов исследований по теме магистерской диссертации.

 Сроки сдачи документации устанавливаются руководителем практики. Итоговая документация студентов остается на кафедре английской филологии.

 **Итоговая аттестация** за научно-исследовательскую практику проводится руководителем магистерской программы по результатам оценки всех форм отчётности магистранта. Для получения положительной оценки магистрант должен полностью выполнить всё содержание практики, своевременно оформить текущую и итоговую документацию. Практикант, не выполнивший программу практики или не предоставивший её результаты в установленные сроки, считается не аттестованным.

 По результатам научно-исследовательской практики магистрант получает дифференцированную оценку, которая складывается из следующих показателей:

 - оценка психологической готовности магистранта к работе в современных условиях (оцениваются мотивы, движущие исследователем в работе, его понимание целей и задач, стоящих перед современным управленцем);

 - оценка умений планировать свою деятельность (учитывается умение магистранта прогнозировать результаты своей деятельности учитывать реальные возможности и все резервы, которые можно привести в действие для реализации намеченного);

 - оценка исследовательской деятельности магистранта (выполнение экспериментальных и исследовательских программ, степень самостоятельности, качество обработки полученных данных, их интерпретация, достижение цели);

 - оценка опубликованных результатов научно-исследовательской работы студента;

 - оценка работы магистранта над повышением своего профессионального уровня (оценивается поиск эффективных методик и технологий исследования);

 - оцениваются личностные качества магистранта (культура общения, уровень интеллектуального, нравственного развития и др.);

 - оценка способности студента аргументировано обосновать и доказать собственную точку зрения на ту или иную научную проблематику;

 - оценка отношения к практике, к выполнению поручений руководителя.

**ОТЧЕТ**

**по научно-исследовательской практике**

(ФИО)

**Список прилагаемых документов**

1. Рабочий план магистранта по научно-исследовательской практике
2. Текст статьи по теме магистерской диссертации
3. План исследования по теме магистерской диссертации (оглавление к магистерской диссертации)
4. Список изученной научной литературы по теме магистерской диссертации
5. Описание использованных научных методов анализа с указанием полученных при их использовании научных результатов
6. Текст отдельных разделов магистерской диссертации, написанных во время прохождения научно-исследовательской практики

**XI. Учебно-методическое и информационное обеспечение практики**

**а) обязательная литература**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Алефиренко Н.Ф. | Актуальные проблемы современной лингвистики. М.: Флинта, 2010Лингвокультурология: ценностно-смысловое пространство языка. М.: Флинта, 2012 |  |  |
| Аракин В.Д.Аракин В.Д.Бабенко Л.Г.Казарин Ю.В.Вежбицка А.Гальперин И.Р.Гвишиани Н.Б.Залевская А.А.Захаров В.П. | Очерки по истории английского языка. М.: Физматлит, 2009Сравнительная типология английского и русского языков. М.: Физматлит, 2005Филологический анализ текста. М.: Академический проект, 2003Семантические универсалии и базисные концепты. М.: Языки славянских культур, 2011Текст как объект лингвистического исследования. УРРС, 2005Практикум по корпусной лингвистике. Изд-во Высшая школа, 2008Введение в психолингвистику, РГГУ, 2007Корпусная лингвистика. Изд-во СПбГУ, 2006 |  |  |
| Зиндер Л.Р.Казакова Т.А.Кошевая И.Г.Кронгауз М.А.Кронгауз М.А. | Общая фонетика. М.: Academia, 2007Художественный перевод. СПб, 2002Курс сравнительной типологии английского и русского языков. М.: Высшая школа, 2008Семантика, 2005Семантика: задачи, задания, тесты, 2006 |  |  |
| Макаров М.Л.Маслова В.А.Маслова В.А. Плунгян В.А.Поповская Л.В.Рязанцева Т.И. | Основы теории дискурса. М.: Гнозис, 2003Современные направления в лингвистике, 2008Введение в когнитивную лингвистику. М.: Академия, 2010Почему языки такие разные. М.: АСТ-Пресс, 2011Лингвистический анализ художественного текста. М.: Феникс, 2006Теория и практика работы с гипертекстом. М.: Лабиринт, 2008 |  |  |
| Седов К.Ф. | Дискурс и личность: Эволюция коммуникативной компетенции. М.: Лабиринт, 2004 |  |  |
| Смирницкий А.И.Стариченок В.Д. | Хрестоматия по истории английского языка. М.: Академия, 2010Большой лингвистический словарь. М.: Феникс, 2008 |  |  |
| Стародубцев В.Ф.Пиневич Е.В.Фрумкина Р.М.Щирова И.А.Тураева З.Я. | Социолингвистика, 2011Психолингвистика. М.: Лабиринт, 2008Текст и интерпретация: взгляды, концепции, школы. СПб, 2005 |  |  |

 |
|

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Щирова И.А.Гончарова Е.А. | Текст в парадигмах современного гуманитарного знания СПб, 2006 |  |  |
| Федоров А.В.  | Основы общей теории перевода. М.-СПб, 2002  |  |  |

 |

***б) дополнительная литература***

1. Архипов И.К. Человеческий фактор в языке. – СПб.: 2001.
2. Баранов А.Н. Введение в прикладную лингвистику.- М.: Едиториал УРСС, 2003.
3. Кобозева И.В. Лингвистическая семантика. М., 2002.
4. Кобрина Н.А., Болдырев Н.Н., Худяков А.А. Теоретическая грамматика современного английского языка. М., 2007
5. Наер В.Л. Стилистика и прагматика. М.: МГЛУ, 2002.
6. Никитин М.В. Знак, значение, язык. СПб., 2000.
7. Никитин М.В. Курс лингвистической семантики. СПб., 1997.
8. Падучева Е.В. Высказывание и его соотнесенность с действительностью.

 М., 1985.

1. Песина С.А. Полисемия в когнитивном аспекте. СПб, 2005.
2. Прибыток Теоретическая грамматика английского языка. М., 2008
3. Серебренников Б.А. Роль человеческого фактора. Язык и мышление. – М., 1998.
4. Blokh M. Y. A Course in Theoretical English Grammar. Москва, 2006
5. Blokh, Semionova, Timofeyeva Theoretical English Grammar. Seminars. Москва, 2007
6. Crystal D. English as a Global Language. - Cambridge University Press, 2003
7. Crystal D. The Cambridge Encyclopedia of the English Language. - London, 2004

***в) Интернет-ресурсы***

*http://www.ling.upenn.edu/~kroch/omev2-html/omev2-html.html*

*http:// www. elibrary.ru*

*http:// www. iling-ran.ru*

*http:// www. philology*

*http:// window. edu.ru*

*http:// lingvisticheskiy-slovar.ru*

[*www.gumer.info/bibliotek\_Buks/Linguist/Index\_Ling.php*](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Index_Ling.php)

**XII. Материально-техническое обеспечение практики**

Для обеспечения доступа к современным профессиональным базам данных имеются компьютерный класс, оргтехника, теле- и аудиоаппаратура, доступ к сети Интернет.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО с учетом

рекомендаций и ПрООП ВПО по направлению подготовки 035700 «Лингвистика».

Автор (ы) доцент, к.ф.н.

Рецензент (ы) проф., к.ф.н.

Программа одобрена на заседании кафедры дипломатического перевода

от \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ года, протокол № \_\_\_\_\_\_\_\_.

**Научно-исследовательская практика:**

-          самостоятельное пополнение, критический анализ и применение теоретических и практических знаний в сфере филологии и иных гуманитарных наук для собственных научных исследований;

-          самостоятельное исследование системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах; изучение устной и письменной коммуникации с изложением аргументированных выводов;

-          квалифицированный анализ, комментирование, реферирование и обобщение результатов научных исследований, проведенных иными специалистами, с использованием современных методик и методологий, передового отечественного и зарубежного опыта;

-          участие в работе научных коллективов, проводящих исследования по широкой филологической проблематике, подготовка и редактирование научных публикаций.

·        **Производственно-прикладная практика:**

-     проведение учебных занятий в учреждениях общего, среднего специального и высшего образования; подготовка учебно-методических материалов по отдельным филологическим дисциплинам;

-     квалифицированная интерпретацияразличных типов текстов, в том числе раскрытие их смысла и связей с породившей их эпохой, анализ языкового и литературного материала для обеспечения преподавания и популяризации филологических знаний;

-     создание, редактирование, реферирование и систематизирование всех типов деловой документации, инициативная квалифицированная работа в качестве референтов и пресс-секретарей в органах государственного управления, образования и культуры, в представительных органах субъектов Федерации и т. п.;

-     квалифицированная трансформация различных типов текстов (изменение стиля, жанра, целевой принадлежности текста и т. п.), в том числе создание на базе трансформируемого текста новых текстов; создание, редактирование и реферирование публицистических текстов, аналитических обзоров и эссе;

-          продуцирование самостоятельных, обладающих смысловой, эстетической и практической ценностью словесных конструктов – деловой документации, рекламных, пропагандистских, публицистических и др. текстов, сценариев информационных кампаний и т. п.; планирование и осуществление публичных выступлений с применением навыков ораторского искусства;

-          квалифицированный перевод различных типов текстов, в том числе художественных произведений, со снабжением их необходимым редакторским и издательским комментарием и научным аппаратом; квалифицированное синхронное или последовательное сопровождение международных форумов и переговоров, обеспечение приема делегаций из зарубежных стран, переводческая деятельность в аппаратах министерства иностранных дел, посольств, дипломатических миссий, международных организаций и т. д.

·        **Проектная практика:**

– проектирование, конструирование, моделирование структуры и содержания образовательного процесса в области филологии: разработка образовательных программ, учебных планов, программ учебных курсов (дисциплин) и их методического обеспечения, включая учебные пособия инновационного типа и дидактический инструментарий;

– разработка проектов, связанных с профильным гуманитарным образованием в средней и высшей школе;

– разработка проектов в области пропаганды филологических знаний: создание проектов по мониторингу уровня речевой деятельности в регионе, поддержание речевой культуры, проектирование филологических лекториев, праздников, фестивалей, торжественных мероприятий, посвященных знаменательным датам, обладающим высокой культурной значимостью;

– разработка проектов в сфере межкультурной коммуникации, межнационального речевого общения, речевого этикета в поликультурной среде;

– разработка книгоиздательских проектов;

– разработка проектов в области перевода с родного языка на иностранный и с иностранного языка на родной;

– разработка филологических проектов в рамках грантовой деятельности.

·     **Организационно-управленческая практика:**

-     организация и проведение учебных занятий и практик, деятельности НСО и иных студенческих обществ, воспитательной работы среди учащихся;

-     организация и проведение семинаров, научных дискуссий и конференций, планирование деятельности и творческое управление секретариатами и производственными коллективами, созданными для решения конкретных задач в гуманитарной сфере; редакционными отделами, рабочими группами по изучению и каталогизации архивных и иных материалов и т. п.;

-     организация переводческого обеспечения различных форм совещаний консультаций, деловых переговоров и т. п.;

-     организация процесса редактирования, комментирования, распространения различных типов текстов.

Продуктивное применение технологии организации научно-исследовательской деятельности.

        Использование этих технологий   направлено на развитие  у магистрантов навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений;  формирование лидерских качеств. Это возможно через включение студентов в научные  семинары, проводимые в диалоговом режиме;  в работу  мастерских и мастер-классов, проводимых учеными кафедры педагогики; в деловые и ролевые игры, тренинги; в разбор конкретных ситуаций профессиональной деятельности на основе кейс-метода; в проведение  научно-практических  конференций (видеоконференций)  и др.    Важное  место занимает проведение научно-исследовательских семинаров, как  формы сквозной организации деятельности магистрантов в течение всего времени обучения, обеспечивающей условия для формирования исследовательских компетенций (выработка у магистрантов навыков научной дискуссии и презентации исследовательских результатов; обеспечение обсуждения результатов научно-исследовательской работы магистранта с привлечением работодателей и ведущих исследователей для оценки уровня приобретенных знаний, умений, сформированных компетенций и др.). Такой семинар  по своему назначению связан, прежде всего,  с общенаучным и  профессиональным циклами.

        3.Ориентация на интересы и потребности магистрантов при организации научно-исследовательской деятельности.

        Как показывают исследования, проводимые на кафедре педагогики (Боровик Л.К., Соляников Ю.В., Лебедева Л.И., Наумова Л.К. Пискунова Е.В. и др.) продуктивность организации научно-исследовательской деятельности магистрантов во многом зависит от внутренней потребности студента в исследовательской деятельности, от личностного и профессионального интереса к выполняемому исследованию, определенного исследовательского опыта. Кроме того, студенты приобретают ценностный опыт, связанный с нормами, интересами, предпочтениями; опыт рефлексии; опыт сотрудничества, складывающийся при взаимодействии с другими участниками исследовательской деятельности.

***Таблица 1. Содержание инвариантных заданий***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| № п/п | Формулировка задания | Форма отчетности | Формируемые компетенции |
|  1. | выбор и обоснование актуальной проблемы исследования |   | ОК-2 |
|  2. | работа с информационными, справочными, реферативными изданиями по проблеме | Картотека литературных источников по теме магистерской | ПК -5 |
|   3 | выявление электронных ресурсов по проблеме исследования | Картотека электронных ресурсов по исследуемой проблеме | ПК -5 |
|  4. | изучение научных методик, используемых при подготовке диссертационных исследований по исследуемой проблеме | описание научных методик | ПК -5 |
|  5. | реферирование научных публикаций по проблематике. | Обзорный реферат по проблеме исследования | ПК -5 |
| 6. | подготовка научной статьи |  Статья | ПК -5 |
|  7.  | подготовка отчета о научно-исследовательской практике (обоснование актуальности проблемы исследования, ее научной разработанности; определение цели и задач исследования, его теоретических и методологических основ) и  тезисов выступления |  Отчет и выступление на научно-практической конференции | ОПК -1 |

        Содержание вариативных заданий, выполняемых в ходе производственной практики,  представлено  в таблице  2.

***Таблица 2. Содержание вариативных заданий***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| № п/п | Формулировка задания | Форма отчетности | Формируемые компетенции |
| 1. | Сбор эмпирических материалов по исследуемой проблеме, их анализ и обработка, оценка и интерпретация результатов | Эмпирические материалы | ПК-2 |
| 2. | Оценка продуктивности образовательного учреждения с позиции исследуемой проблемы  в сфере образования взрослых | Анализ деятельности образовательного учреждения | ПК-5 |
|    3. | Разработка программы диагностического исследования по проблеме образования взрослых | Программа диагностического исследования | ПК-2 |
|    4. | Проведение диагностики, по проблеме исследования, качественная и математико-статистическая обработка полученного экспериментального материала | Отчет о диагностическом исследовании | ПК-2 |

1. Александрова О.В., Комова Т.А. Современный английский язык. Москва, 2007
2. Антрушина Г.Б., Афанасьева О.В., Морозова Н.Н. Лексикология английского языка. English Lexicology. М., Изд. дом «Дрофа», 1999
3. Аракин В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков. М., 2005.
4. Арнольд И.В. Стилистика английского языка: стилистика декодирования. М.: Просвещение, 1990.
5. Арутюнова Н.Д. Типы языковых значений. Оценка. Событие. Факт. М., 1988.
6. Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. М., 1998.
7. Бабенко Л.Г., Казарин Ю.В. Филологический анализ текста Академический проект, 2003
8. Баранова Л.Л. Онтология английской письменной речи. М., 1998
9. Бондарко А.В. Основы функциональной грамматики. СПб., 2001.
10. Винокур Г.О. О языке художественной литературы. М., 1991.
11. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. М., 2004.
12. Зарубина Н.Д. Текст: лингвистические и методические аспекты. М., 1981.
13. Каменская О.Л. Текст и коммуникация. М., 1990.
14. Караулов Ю.Н. Общая и русская идеография. М., 1976.
15. Касевич В.Б. Семантика, синтаксис, морфология. Л., 1988.
16. Кацнельсон С.Д. Общее и типологическое языкознание. Л., 1986.
17. Кобозева И.В. Лингвистическая семантика. М., 2002.
18. Кобрина Н.А., Болдырев Н.Н., Худяков А.А. Теоретическая грамматика современного английского языка. М., 2007
19. Колегаева И.М. Текст как единица научной и художественной коммуникации. Одесса, 1991.
20. Кошевая И.Г. Курс сравнительной типологии английского и русского языков. М.: Высшая школа, 2008
21. Кубрякова Е.С. Типы языковых значений. Семантика производного слова. М., 1981.
22. Кубрякова Е.С., Демьянков В.З., Панкрац Ю.Г. Краткий словарь

 когнитивных терминов. М., 1996.

1. Кубрякова Е.С. Части речи в ономасиологическом освещении. М., 1978.
2. Кубрякова Е.С. Части речи с когнитивной точки зрения. М., 1996
3. Кунин А.В. Курс фразеологии современного английского языка. – М.: Высшая школа, Дубна: Изд. центр «Феникс», 1996.
4. Кухаренко В.А. Практикум по стилистике английского языка. М.: Высшая школа, 1986.
5. Лапшина М.Н. Семантическая эволюция английского слова. Изучение лексики в когнитивном аспекте. СПб., 1998.
6. Маслова Введение в когнитивную лингвистику. М..: Академия, 2010
7. Матвеева Т.В. Функциональные стили в аспекте текстовых категорий. Свердловск, 1990.
8. Москальская О.И. Грамматика текста. М., 1981.
9. Наер В.Л. Стилистика и прагматика. М.: МГЛУ, 2002.
10. Никитин М.В. Знак, значение, язык. СПб., 2000.
11. Никитин М.В. Курс лингвистической семантики. СПб., 1997.
12. Падучева Е.В. Высказывание и его соотнесенность с действительностью. М., 1985.
13. Песина С.А. Полисемия в когнитивном аспекте. СПб, 2005.
14. Прибыток Теоретическая грамматика английского языка. М., 2008
15. Серебренников Б.А. Роль человеческого фактора. Язык и мышление. – М., 1998.
16. Тураева З.Я. Лингвистика текста. Лекции. СПб, 1993.
17. Чейф У. Значение и структура языка. М., 1975.
18. Шевченко Т.И. Теоретическая фонетика английского языка. Учебное пособие. – М.: Высшая школа, 2006.
19. Штелинг Д.А. Грамматическая семантика английского языка. Фактор человека в языке. Москва, 1996
20. Blokh M. Y. A Course in Theoretical English Grammar. Москва, 2006
21. Blokh, Semionova, Timofeyeva Theoretical English Grammar. Seminars. Москва, 2007
22. Crystal D. English as a Global Language. - Cambridge University Press, 2003
23. Crystal D. The Cambridge Encyclopedia of the English Language. - London, 2004

***Дополнительная литература***

1. Авоян Р.Г. Значение в языке. Философский анализ. – М.: Высшая школа, 1985.
2. Архипов И.К. Человеческий фактор в языке. – СПб.: 2001.
3. Баранов А.Н. Введение в прикладную лингвистику.- М.: Едиториал УРСС, 2003.
4. Беляевская Е.Г. Семантика слова. – М.: Высшая школа, 1987.
5. Богланов В.В. Текст и текстовое сообщение. – СПб., 1993.
6. Веренинова Ж.Б. К трактовке понятия «интонация» в работах отечественных и зарубежных фонетистов. // Филологические науки. – 1994. – № 5-6.
7. Девидсон Дж. Что означают метафоры // Теория метафоры. – М., 1990.
8. Демьянков В.З. Когнитивная лингвистика как разновидность интерпретирующего подхода // Вопросы языкознания №4, 1994, с . 17 – 34.
9. Гийом Г. Принципы теоретической лингвистики. – М., 1992.
10. Дубовский Ю.А. Просодические контрасты в языке. - Симферополь, 1983.
11. Категория глагола и структура предложения. – Л., 1983.
12. Колшанский Г.В. Объективная картина мира в познании и языке. – М.:

 Наука, 1990.

1. Костомаров В.Г. Языковой вкус эпохи. Из наблюдений над речевой практикой масс-медиа. – СПб.: «Златоуст», 1999.
2. Кравченко А.В. Язык и восприятие. – Иркутск, 1996.
3. Кубрякова Е.С. Основы морфологического анализа. - М., 1974.
4. Лакофф Дж. Лингвистические гештальты // Новое в зарубежной лингвистике. – М., 1981, Вып. 10, с. 211 – 240.
5. Лапшина М.Н. Семантическая деривация в когнитивном аспекте. Автореф. дисс… д-ра филол. наук. – СПб., 1996.
6. Мышкина М. Динамико-системное исследования смысла текста. –

 Красноярск, 1991.

1. Наер В.Л. Уровни языковой вариативности и место функциональных стилей. Научная литература: язык, стиль, жанр. – М., 1985.
2. Орлов А.Ф. Функциональная стилистика современного английского языка. (Основы стилистического анализа дискурса): Лекционно-практический курс. – М., 1993.
3. Филлмор Ч. Дело о падеже. // НЗЛ, 1981.
4. Филлмор Ч. Фреймы и семантика понимания// НЗЛ № 23, М., 1988.
5. Ченки А. Современные когнитивные подходы к семантике…// Вопросы

 языкознания, 1996, №5.

1. Чупрына О.Г. Представления о времени в древнем языке и сознании. – М.:

 Прометей, 2000.

1. Leotyeva S.F. A Theoretical Course of English Phonetics. - M., 1980.
2. Rosh E. Human categorisation // Studies in Cross-Cultural Psychology. Vol. 1, # 4, 1977, pp. 32–76.
3. Sokolova M.A., Gintovt K.P., Tikhonova R.M. Theoretical Phonetics. - M.,

 2000.